



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐเกาหลี (เกาหลีใต้)	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวัน	๒๕ กันยายน ๒๕๖๑		
หัวข้อข่าว	ราคาที่อยู่อาศัยกรุงโซลพุ่งสูง ในขณะที่พื้นที่เพื่อการอยู่อาศัยลดลง		

จากการสำรวจพื้นที่เพื่อการอยู่อาศัยต่อครัวเรือนทั่วสาธารณรัฐเกาหลี (เกาหลีใต้) พบว่า กรุงโซล มีพื้นที่เพื่อการอยู่อาศัยน้อยที่สุด โดยในจำนวน ๒๕ เขตของกรุงโซล พบว่า เขตซอโซ ในย่านคังนัมมีขนาดพื้นที่เพื่อการอยู่อาศัยต่อครัวเรือนเฉลี่ยมากที่สุด

จากการเปิดเผยของสำนักงานสถิติแห่งชาติเกาหลีใต้พบว่า ปีที่แล้วพื้นที่เพื่อการอยู่อาศัยของประชากรในกรุงโซลเฉลี่ยอยู่ที่ ๖๒.๓ ตารางเมตร ในขณะที่พื้นที่เพื่อการอยู่อาศัยต่อครัวเรือนเฉลี่ยทั่วเกาหลีใต้อยู่ที่ ๖๙.๔ ตารางเมตร โดยเมืองที่มีพื้นที่เพื่อการอยู่อาศัยสูงสุดคือ เมืองอูลซัน (๗๖ ตารางเมตร) ลำดับถัดมาคือ เมืองชุงนัม (๗๔ ตารางเมตร) เมืองแทกูและเมืองเซจง (๗๓.๕ ตารางเมตร) ตามลำดับ

สำหรับพื้นที่เพื่อการอยู่อาศัยในกรุงโซลนั้น เขตที่มีพื้นที่เพื่อการอยู่อาศัยมากที่สุดคือ ซอโซ คังนัม ชงพา ตามลำดับ ซึ่งส่วนใหญ่อยู่ในย่านคังนัมทั้งสิ้น โดยพบว่าพื้นที่เพื่อการอยู่อาศัยในเขตซอโซนี้มีขนาดลดลงจากปีที่แล้วจาก ๘๓.๓ ตารางเมตร เหลือ ๘๒.๖ ตารางเมตร ซึ่งเขตซอโซนับเป็นเพียงเขตเดียวในจำนวน ๒๕ เขตของกรุงโซล ที่มีขนาดพื้นที่เพื่อการอยู่อาศัยเฉลี่ยเกิน ๘๐ ตารางเมตร

สำหรับย่านคังนัมที่มี ๓ เขตนั้น มีเขตคังนัมและเขตชงพาเท่านั้นที่มีขนาดพื้นที่เพื่อการอยู่อาศัยต่อครัวเรือนอยู่ในอันดับที่ ๒ (๗๖.๔ ตารางเมตร) และอันดับที่ ๔ (๖๗.๙ ตารางเมตร) ตามลำดับ

สำหรับเขตยงซันมีพื้นที่เพื่อการอยู่อาศัยต่อครัวเรือนเฉลี่ยอยู่ที่ ๗๐.๗ ตารางเมตร ซึ่งมีขนาดมากที่สุดเป็นอันดับ ๓ และมีขนาดใหญ่ที่สุดในย่านคังนัม

สำหรับเขตที่มีพื้นที่เพื่อการอยู่อาศัยน้อยที่สุดคือ เขตควันอักกู (๔๘.๙ ตารางเมตร) เช่นเดียวกับเขตจุงรังกู และคังบกกู ที่มีขนาดพื้นที่เพื่อการอยู่อาศัยต่อครัวเรือนอยู่ที่ ๕๖.๑ และ ๕๖.๓ ตารางเมตร ซึ่งถือว่าค่อนข้างน้อยมาก

ที่มาของข่าว :	http://world.kbs.co.kr/service/news_view.htm?lang=k&Seq_Code=313985
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๒๕ กันยายน ๒๕๖๑

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :	
๑.	คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ของเกาหลีใต้ อาทิ http://world.kbs.co.kr
๒.	ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓.	แปลข่าวจากภาษาเกาหลีเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาววรรณวิมล เม่าทับ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี	ลำดับที่/ปีงบประมาณ
		๗/๖๑
ผู้ทาน	นายชูชาติ พุฒิเพ็ง	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ กลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ